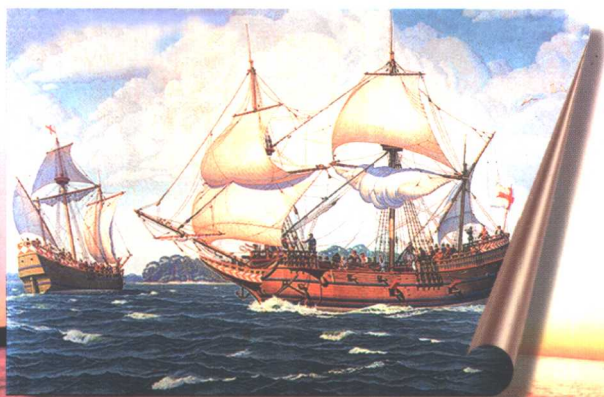




利相斯基

俄 尤·利相斯基 著
徐景学 译

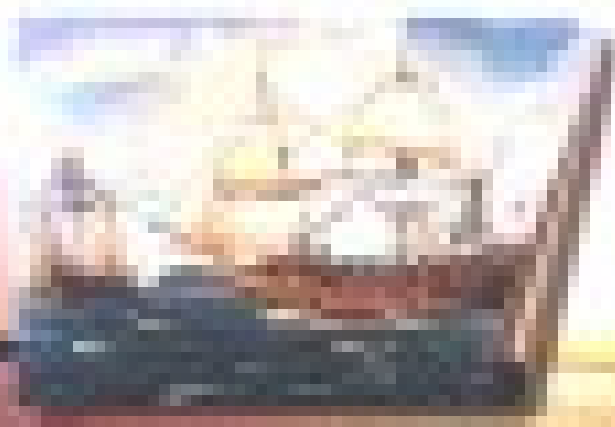
太平洋地理发现记



黑龙江人民出版社

利相斯基

大 学 教 育 出 版 社



世界航海探险经典系列

利相斯基

太平洋地理发现记

[俄]尤·利相斯基 著

徐景学 译

太平洋风疾浪险航海家地理发现

尽展风土民情道多彩人文景观

黑龙江人民出版社

责任编辑:刘福文

封面设计:于克广

利相斯基太平洋地理发现记

[俄]尤·利相斯基 著

徐景学 译

黑龙江人民出版社出版发行

(哈尔滨市南岗区宣庆小区1号楼)

黑龙江人民出版社激光照排中心制版

黑龙江新华二厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 插页 2

字数:200 000

2000年2月第1版 2000年2月第1次印刷

印数 1—5 000

ISBN 7-207-04635-9/K·605 定价:16.80元

译者的话

《利相斯基太平洋地理发现记》1812年于俄国京都圣彼得堡首次刊行问世。作者尤·利相斯基生于1773年，卒于1837年，系俄国海军上校。少年时代，他即投身于海军，先后在英国等舰队见习、服役，曾参加十几次海战和远洋航行，他怀着为俄罗斯帝国建树功勋的“夙愿”，回到俄国，在远洋舰队中度过了几乎整个生涯。

1803—1806年间，他同克鲁逊什特恩一道，率舰船“希望”号与“涅瓦”号进行了环球旅行，这是俄国航海史上的创举，开辟了俄国环球探险的先河。本书便是利相斯基所率“涅瓦”号环球旅行的纪实。

应该指出，俄国环球探险发端之时，正是俄罗斯帝国对

内加紧农奴制统治、对外竭力扩张之际,利里斯基的探险恰恰反映了俄国对外扩张,妄图争夺海上霸权的要求。众所周知,从1799年俄美公司建立后,俄国已正式占领了阿拉斯加等北美土地。为了确保殖民事业,并充当北太平洋的霸主,需要进一步开辟交通,加强俄国与殖民地的联系,“涅瓦”号便是执行上述使命的。

历时3载的环球探险,“涅瓦”号路经了若干未曾踏察过的地方。本书详尽介绍了南太平洋的马克萨斯群岛、夏威夷群岛、北美洲地区、中国南方珠江地区人民的历史逸事、生活习俗、典章制度、经济状况等。书中对这些地方的风景形胜、动植物概貌也作了介绍。这些对研究历史、民族和生物学等都是不可多得的材料,具有重要的参考价值。

俄国伟大的航海家 尤·利相斯基

[苏]尼·杜米特拉什科 著

19 世纪上半叶的史册上,出现了许多闻名和辉煌的地理考察。其中占有突出地位的,便是俄国的环球旅行。

19 世纪初叶,俄国在组织和进行环球航行以及探测大洋方面,位居世界前列。

在海军大尉伊·克鲁逊什特恩和尤·利相斯基率领下,俄国船队的首次环球航行,同当时大多数环球旅行一样,持续了 3 年之久。

伟大的俄罗斯环球探险的新时代由 1803 年航行开了

先河。俄国的环球旅行从 1815 年起几乎每年都进行过，一直延续到 1849 年为止的整个 19 世纪上半叶。总计这一时期俄国组织和完成了 36 次环球航行。这些航行中尤为杰出的当首推 1803—1805 年伊·克鲁逊什特恩和尤·利相斯基的航海探险。其后，符·戈洛夫宁于 1807—1809 年、1811 年和 1817—1819 年多次航海，奥·科采勃于 1815—1818 年和 1823—1826 年的旅行，弗·贝林斯豪森于 1819—1821 年的南极探险，弗·里特凯和穆·普·斯塔纽科维奇于 1826—1829 年的环球探险等等，这些探险队的成果在世界地理发现史上具有巨大的作用，它们在太平洋和南极洲的活动和发现是重要的研究资料。

应该指出，这些新发现是在英、法船舰曾经多次航行过的洋面上，并且在似乎难以遇到新发现的那些地区进行的。然而，俄罗斯的航海家却有着许多惊人的发现。他们将地图作了若干修改并把俄国的名字标入地图。这些名称遍布全球各个角落，是俄罗斯环球航行的硕果。在夏威夷群岛西北方向的太平洋热带地区，我们可以在地图上找到利相斯基岛。在南极洲大陆的海岸上由贝林斯豪森探险队所发现的地方被命名为彼得一世和亚历山大一世。在新苏格兰地区，上述的探险队又发现了一系列岛屿，这些岛屿获得了鲍罗金、斯摩棱斯克和马洛亚罗斯拉维茨的光荣名字，以纪念 1812 年卫国战争中的大规模战役。在太平洋温暖热带水域，新西兰和塔希提岛之间，耸立着库图佐夫、苏沃洛夫、

沃尔康斯基、拉耶夫斯基、奇恰果夫、叶尔莫洛夫、米洛拉多维奇、拉扎列夫等一系列以俄罗斯人名字命名的岛屿。南美洲的洋面上有一个“企业”岛，这一名称是为了缅怀奥·耶·科采勃在其从事航海活动中的一艘船舰，科采勃也发现和命名了利姆斯基-科尔萨科夫、贝林斯豪森、科尔纠科夫和绍里茨诸岛。为了纪念戈洛夫宁，命名了俄属美洲东南海岸一海湾的岬、白令海的海湾、千岛群岛中的海峡和新地岛上突起的山峰。太平洋上的若干地点，水下暗礁、海岬、海湾和一个海峡是以克鲁逊什特恩名字命名的。鄂霍次克海和阿穆尔湾上的许多岬角，北冰洋上的一个岛屿、白令海峡中的一个岬角以及卡拉金岛附近的海峡，则命名为里特凯。

大多数俄国环球旅行的目的是堪察阿拉斯加地区的美洲西北海岸，那里从18世纪下半叶已经出现了俄罗斯居民点。由此可见，俄罗斯人在太平洋地理发现与环球旅行的历史是同俄罗斯在美洲西北海岸的殖民历史密切相关的。实际参加了组织首批俄罗斯环球航行的俄美公司，在这一殖民事业的发展中发挥了巨大作用。

18世纪80年代，在美洲西北海岸上业已出现了俄罗斯的零星村落。这些村落是由俄国实业者建立起来的，他们渴望获取毛皮兽和海狗，远涉重洋，来到鄂霍次克海和北太平洋。当然，实业者们十分清楚创建俄罗斯居民点的目的。富于进取心的商人格·舍列霍夫首次提出了这一思想。格·舍列霍夫，正如后来的诗人格·杰尔扎文对他所称颂的

那样,是一位俄罗斯的哥伦布,他懂得以其丰富的毛皮而行銷远近北美沿岸和诸岛的经济意义,计划将这一地区归并俄国管辖。

格·舍列霍夫出身于雷里斯克家族。他为了寻求“幸福”,青年时代就来到了西伯利亚。起初,他在商人伊·戈里科夫处供职,当上了总管,后来则成为他的股东和经纪人。舍列霍夫具有旺盛的精力和远见卓识,他令人信服地说服了戈里科夫,前往“所谓美洲即阿拉斯加地区,到达已熟知和尚不知晓的岛屿上,竭力寻觅和经营毛皮业,并同土著人进行自愿交易”。舍列霍夫和戈里科夫一道在公司里建造了“圣帕维尔”号船,并于1776年驶向美洲海岸。出航4年过后,舍列霍夫满载(按当时价格计算)总数不少于75 000卢布的毛皮,返棹鄂霍次克。

为了实现向北美洲诸岛和沿岸殖民的计划,舍列霍夫和伊·戈里科夫、穆·戈里科夫合并组建了经营这块土地的公司,出产丰富毛皮的卡迪亚克岛引起了公司的特别注意。18世纪末和19世纪初年(1784—1804年),该岛逐渐成为北美太平洋沿岸俄罗斯殖民的主要中心点。舍列霍夫于1783年乘坐的“三圣者”号平底帆船进行的第二次探险期间,在阿拉斯加海岸一带诸岛中的一个最大岛屿上逗留了两年之久。舍列霍夫在该岛奠基了港湾,为纪念他的船只,将港湾命名为“三圣者”,并且构造了防御工事。

小小的防御工事修建在阿福格纳克岛上。舍列霍夫还调查了阿拉斯加沿岸情势，到过开奈湾，徒步考察了卡迪亚克附近的许多岛屿。

1786年舍列霍夫结束航行归棹鄂霍次克，1789年抵达伊尔库次克。

女皇叶卡捷琳娜二世获悉了他在美洲海岸的活动以及在那里建立殖民地的消息，传令召见，舍列霍夫奉召来到莫斯科。

叶卡捷琳娜二世非常清楚舍列霍夫活动的意义，对他施以浩荡皇恩。舍列霍夫返回伊尔库次克，组织两艘船只前去考察千岛群岛和美洲海岸，并命令船长、领航员伊兹马依洛夫和鲍恰罗夫“将重新发现的一切地方均置于女皇陛下的统治之下”。在上述探险队活动期间，对从楚戈茨湾到里图阿湾的北美海岸作了测绘，编制了该地区详图。同时，扩展了美洲滨海的俄国居民点。舍列霍夫所留下的俄国殖民地长官杰拉罗夫在开奈湾沿岸建立了许多村落。

鉴于舍列霍夫的广泛活动，俄国扩大并巩固了卡迪亚克和阿留申群岛上的俄国居民网点。

他制定了一系列方案，将俄国的殖民地引上“应有的规范”。舍列霍夫委托经纪人巴朗诺夫在美洲大陆的海岸上寻找一处适宜建城的地点，他提议将该城起名为“光荣的俄罗斯”。

舍列霍夫在卡迪亚克和其他各岛上兴办俄国学校，千

方百计教授当地居民印第安——特林基特人(俄罗斯人称他们为科洛什人),学习手工艺和农业。为此,根据舍列霍夫的倡议,20名掌握各种手工技艺的俄国流放犯和十户农民被派到卡迪亚克。

1794年,舍列霍夫组建了新的“北方公司”,它的主要目的是在阿拉斯加沿岸建立俄国殖民地。

舍列霍夫逝世(1795年)之后,他在阿拉斯加沿岸扩大俄国殖民事业以及开发该地财富的活动,由卡尔戈波里斯克商人巴朗诺夫继续进行。巴朗诺夫同舍列霍夫本人相比,是一位颇为坚定沉着、富有进取心的俄罗斯新殖民地的领导人,他继承了舍列霍夫在美洲西北海岸扩大与巩固俄罗斯领地方面所开创的事业。

1799年,俄国政府决定创立统一的“俄罗斯—美洲公司”,任命巴朗诺夫为公司总经理。公司在保罗一世的庇护之下,授与公司在太平洋诸岛和北美大陆上进行20年经商、发展实业和开办各种作坊的特权。皇族成员、重要的国务活动家、高官显贵、大臣和豪门缙绅们均购买了这个公司的股票。后来,亚历山大一世皇帝也对俄美公司予以广泛的庇护。这一联合公司的创立不仅具有巨大的经济意义,而且也具有政治作用,因为联合公司的创建解决了巩固俄国在太平洋上新领地的任务。

这一时期,俄英之间的关系由于这两个强国在远东的利益冲突而更为紧张。英国跃跃欲试,想要经营俄国的新

领地,并把俄国在北太平洋地区发现的地方据为己有,并为这些据点冠以英国的名字,而这些地点早已为俄罗斯发现并殖民了。俄国试图通过外交途径调整同英国的相互关系,但并未取得积极的成果。俄国政府为了避免进一步发生纠葛,不希望公开起而反对英国,所以极力支持半官方、半私人式的俄美公司。公司利用广泛的垄断权可与英、美在远东的竞争相抗衡。公司在俄国的新殖民地拥有国家机关的一切权利和义务。公司负责管理整个土地,建造工事,组建海上舰队,同毗邻各国发展对外贸易。公司有权掌握武装力量,并且根据政府和公司主要领导人的意图,使这支武装力量的作用不仅在于开发和巩固现有的殖民地,而且还要在太平洋上扩大俄国的领地。这样一来,俄美公司便成为一个拥有实力的商业性质和政治性质的组织。公司的活动在发展阿拉斯加沿岸附近的所有岛屿的领土和当地居民的生活上,均发挥了巨大的积极作用。

鉴于公司广泛的殖民活动,俄罗斯的影响向美洲遥远的西北地区扩展开来。在同由于落后的生产、经济 and 风俗习惯而处于氏族关系水平的当地部落发生冲突的同时,俄罗斯人却给他们带来了新的经济形式和自己高度的文化。另一方面,由于公司在其活动中缺乏监督,因而对当地居民和俄国实业者进行着残酷的剥削。实业者在规定的期限为公司服役时,实际上已经丧失了返回大陆的可能性。当地居民——特林基特人和阿留申人遭受公司经纪人的种种迫

害,情形十分悲惨。这些压迫不时引起武装冲突。

由于领地上极为丰富的毛皮和廉价的劳动力,使俄美公司获得了巨大利润。

1799年,巴朗诺夫提议在由他所命名的锡特卡岛上为公司的供职人员和工人修建房舍,并修筑了称之为阿尔亨哥尔斯克的要塞。在该岛居住了将近200名俄国实业者和阿留申人。后来殖民地的管理中心从卡迪亚克迁到锡特卡岛,因为锡特卡(巴朗诺夫)岛同卡迪亚克相比,较其他各岛和陆地具有更为有利和适宜的地位。在锡特卡建设了船舶修造场。俄国的居民点和作业网点迅速增加。无论是在各岛屿,还是在北美沿岸以及俄罗斯实业者常住居民点和临时居住点里都修建了堡垒,这样就形成了若干城堡:亚历山大罗夫斯卡亚、戈奥尔吉耶夫斯卡亚、沃斯克列谢斯卡亚、尼古拉耶夫斯卡亚、帕夫洛夫斯卡亚、西麦昂诺夫斯卡亚等等。在乌纳拉什卡岛上修建了卡皮坦斯卡亚港湾。

1812年,俄罗斯人沿着美洲海岸向遥远的南方推进,并抵达离旧金山湾不远处的斯拉维扬卡河,在北纬 $38^{\circ}33'$ 的地方建立了设防严密的罗斯要塞,并附有若干企业(皮革场、磨面场和各种手工作坊)。巴朗诺夫任命他的属下为各岛的总管,派往乌纳拉什卡和卡迪亚克岛的俄国各居点。巴朗诺夫由于发展了公司同加利福尼亚、菲律宾群岛和中国的贸易联系而赚了钱。夏威夷群岛的国王加姆马麦伊也支持同巴朗诺夫贸易,并拟定前去锡特卡,到新阿尔亨哥尔

斯克访问。智利、加拿大、美国、英国以及波斯和土耳其也同俄美公司进行贸易。

俄美公司从阿拉斯加诸岛和沿岸输出毛皮、木材、海象牙、鲸须等等。输入品主要有各种产品：脂肪、黄油、肉类、盐、小麦、豆类、大麦、肥皂、酒类，以及许多各种必需的商品，如皮革、铁器、手工制品等。

到了 19 世纪中叶，开始觊觎俄国领地的美、英工业家之间的竞争加剧了。由于这些领地距离殖民地保护国甚远而鞭长莫及，对其进行保护颇为困难。俄、英两国之间的相互关系在塞瓦斯托波尔战役之后更为尖锐化，当时英国的捕鲸者和猎兽者在北美俄国殖民地的肆意掠夺极为猖獗，几乎毫无节制。面对这种形势，俄国政府也担心英国会抢去它在北美的殖民地。美利坚合众国估计到这一情况，建议亚历山大二世将俄国在阿拉斯加的全部领地出售给它。1867 年 3 月 18 日议定并签署了条约，将整个阿拉斯加，连同附近的阿留申群岛、普利贝洛夫、苏马金、叶夫多基莫夫、卡迪阿克、锡特卡（巴朗诺夫）等太平洋诸岛售出。以史无前例的低廉价格出售——每公顷为 4.7 美分，总计为 700 万美元，为了满足个人要求，在上述款额之外，增添了 20 万美元。这笔款项，按当时票面值计算总数约合 1 100 百万卢布。然而阿拉斯加地区，除了丰富的毛皮，尚蕴藏大量金矿资源，俄国政府却没有进行开采，美国人却在几十年间从开发阿拉斯加获取的收入，较其按条约购买该地所花金额

多达 100 倍以上。

综上所述,俄美公司为了巩固俄国在北美的殖民地所付出的巨大努力和资金,最后却一无所得,相反以俄国人丧失阿拉斯加而告终。但是俄美公司半个多世纪的活动,尽管最后关闭了,却对于发展俄国在远东的领地,对于俄国远洋舰队的历史和地理发现具有重大而多方面的作用。由于公司的活动创建了大批新居民点、港口和要塞,建造了新的船只,其数目超过了公司在其组建时期所控制的为数不多的船舰的许多倍。1820 年,俄美公司船队已有各种型号船只 32 艘。公司撤销期间尚有 14 艘蔚为壮观的轮船,几十艘蒸汽船和帆船。为了管理好这只船队需要有经验和娴熟技艺的水手。这种形势促进了俄国太平洋沿岸一支具有丰富经验和专门训练的正规海军军官队伍的形成。前往公司服役的,自然是一些更为富于进取心、积极有为和精力充沛的海员。他们亲自掌管了指挥船只、建造船只以及组织航行的权利,这样就促进了太平洋航海事业的发展 and 舰队的改革。

太平洋上航海次数的增加和亚、美两洲口岸之间频繁的航行,要求航海人员探明船只在这一水域航行的特点,因此需要对太平洋沿岸进行考察和绘制图表,这就提出了若干专门性质的科学考察问题。十九世纪上半叶大多数俄国地理考察是根据俄美公司的需要来决定进行的,太平洋上

所有大规模航海组织无论如何均与公司密切相关。除了需要搞清洋面,特别是沿海的航行情况以外,纯粹经济上的原因也促使必须组织远航的船只。阿拉斯加海岸上俄国殖民地存在的初期阶段,各种物品和货物是经陆路从俄罗斯穿行西伯利亚,然后再从鄂霍次克装上当时载重量不大的船只横渡太平洋,最后运送到阿拉斯加。西伯利亚原始莽林的崎岖小径漫长而遥远;由于俄美公司在初建时船只数目和太平洋船只载重量的局限,使对美洲西北海岸俄国殖民地的供应经常中断。而俄罗斯实业人员却迫切需要粮食、弹药和武器。“盐,”伊·克鲁逊什特恩写道,“这是我们食物中必不可少的调料,可是常常缺少它。”因而,俄美公司需要探寻一条新的途径供应殖民地的一应所需。

这条路线只能经大西洋和太平洋的海上通道,虽遥遥数万里,但总的说来比西伯利亚无路可寻的艰难困苦、疲惫不堪的运输尚便捷许多。经西伯利亚转运的商品和产品要高出其价值的若干倍,成为俄美公司一笔庞大的开支项目。无需赘言,仅为了向俄属北美殖民地运送用品和货物行经西伯利亚,每年所使用的马匹就多达4000多匹。运输困难表现在高昂的代价上,从当时看也是极为惊人的。例如,1普特黑麦粉价值8卢布,而同一时间在欧俄地区却仅花40~50戈比。商队携带货物在途中运输时,遭到抢劫的事情也屡见不鲜,结果到达鄂霍次克所剩便寥寥无几了。各种物品很难穿行原始丛林的崎岖小路,如粗缆绳都得砍成